

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 43 (1981)  
**Heft:** 2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

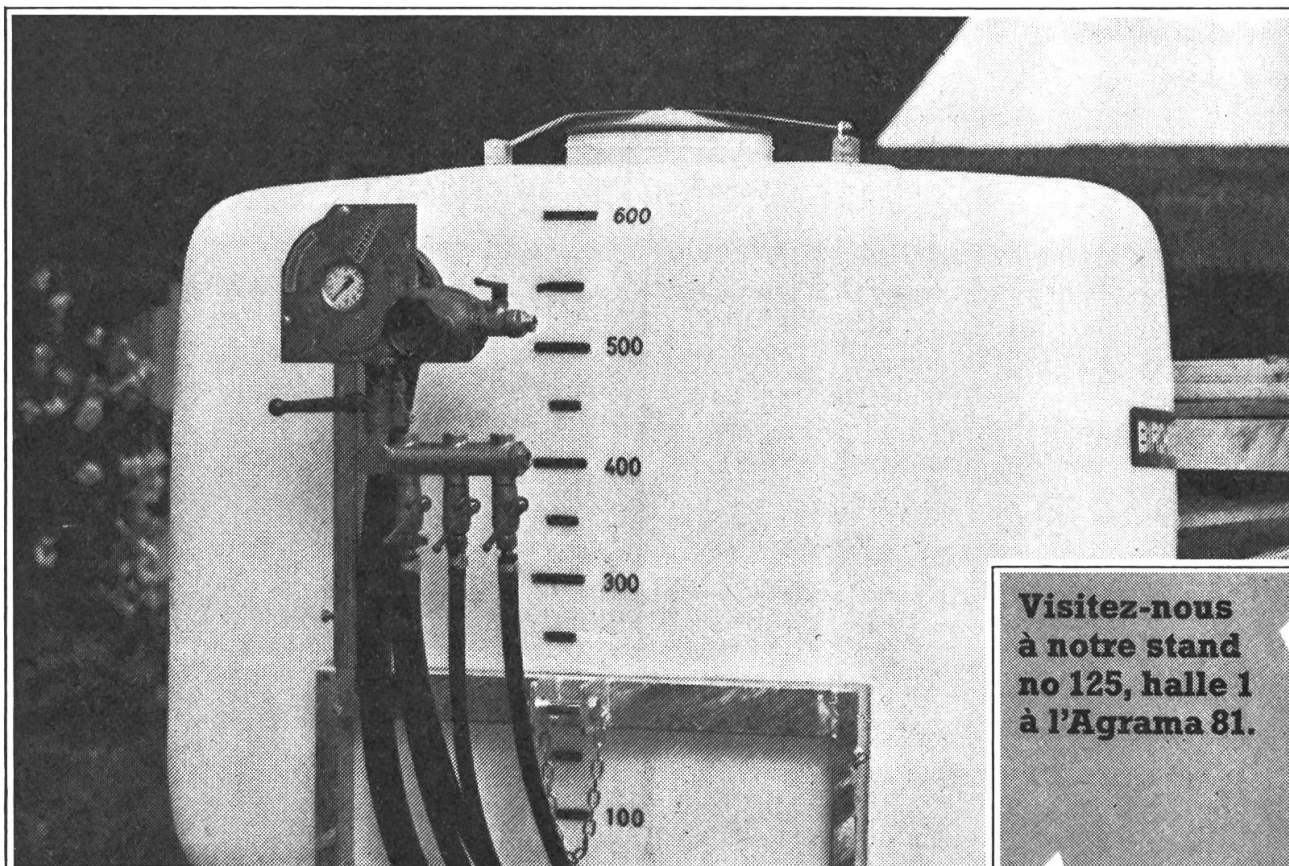
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Le Reomat-régulateur de débit (système Bermatic) introduit de nouvelles règles dans la technique de pulvérisation



Visitez-nous  
à notre stand  
no 125, halle 1  
à l'AGRAMA 81.

Equilibreur automatique intégré pour un dosage exact et constant du débit grands passages de flux, disque de sélection bien disposé avec indications digitales et bien d'autres détails, fruits d'une technique la plus moderne.

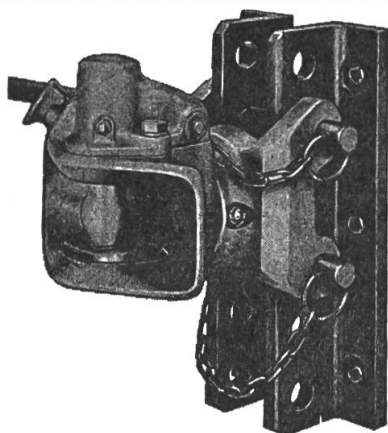
Faites-vous présenter ce chef-d'oeuvre à l'AGRAMA 81.

# BIRCHMEIER

Birchmeier & Cie. SA.

5444 Künten

Téléphone 056 96 01 21



Sans effort, simple et sans danger Nouveau: livrable avec télécommande

## Accouplement automatique pour tracteurs agricoles

livrable en diverses exécutions.

**NOUVEAU: se détache à distance depuis la cabine du tracteur.**

Le dispositif d'accouplement ROCKINGER

a fait ses preuves sur des milliers de camions de toutes marques

Veillez m'envoyer: (Prière de marquer d'une croix ce qui convient)

☐ des prospectus ☐ un conseiller (sans engagement de ma part)

### Représentation générale

**WETTER + HIRSCHI SA 2504 Bienne-Mâche**

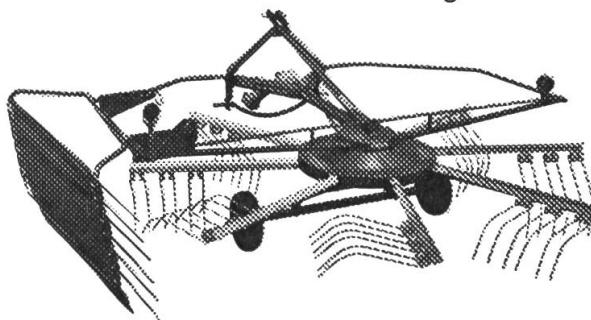
**Poststrasse 41 Tél. 032 - 41 03 61**

AGRAMA, Halle 36  
Stand 3608, Otto Rieser

## Les machines de récolte originales FAHR sont maintenant particulièrement avantageuses

BG 2060

Chez FAHR, les files de montage produisent à plein rendement. Manquant de place de stockage, FAHR accorde aux concessionnaires, qui acceptent la livraison immédiate des faucheuses rotatives, faucheuses-conditionneuses, Pirouettes et andaineurs à toupie, des conditions d'avant-saison avantageuses. Conditions dont nous voulons faire bénéficier pleinement notre clientèle. Vous réalisez une économie en achetant maintenant une machine de récolte originale FAHR. Ça vaut la peine!



**BON** pour prospectus et offre spéciale pour  
faucheuse rotative, faucheuse-condition-  
neuse, Pirouette, andaineur à toupie FAHR  
(soulignez ce qui convient)

Adresse \_\_\_\_\_

## BUCHER

**BUCHER-GUYER SA**

**8166 Niederweningen**

**Téléphone 01 / 856 03 22**

Visitez nous à l'AGRAMA, halle 14



## VAUDOISE ASSURANCES

**Mutuelle Vaudoise + Vaudoise Vie**

**Agences dans toute la Suisse**

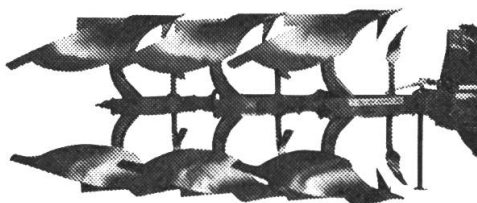
La Mutuelle Vaudoise est l'assurance de  
l'Association suisse pour l'équipement  
technique de l'agriculture — ASETA

# Service Company SA Dübendorf

8600 Dubendorf, Usterstrasse 124/126 Tél. 01 8201212

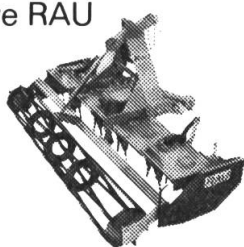
**Votre partenaire digne de confiance avec une gamme d'outils complète**

Charrues KVERNELAND



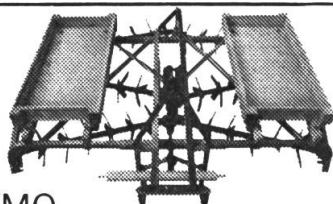
**Charrues KVERNELAND**, entièrement reversibles, avec le génial dispositif de sécurité NON-STOP contre les pierres, qualité unique; c'est la charrue No 1 sur le marché européen. NOUVEAU: charrues KVERNELAND, entièrement reversibles **sans** le dispositif de sécurité entièrement automatique contre les pierres, mais avec des largeurs de travail réglables de 12'' = 30 cm à 14'' = 35 cm, respectivement 16'' = 40 cm. NOUVEAU: modèle à 5 socs, entièrement réversible, pour gros tracteurs.

Herse rotative RAU



**Herses rotatives RAU** avec sa technique mûrement pensée et ses détails déterminants tels que sa tôle brise-mottes avec vis réglables ou le nouveau rouleau-émoteur à cames, etc.

Nouveau: Rototiller Rau avec rotor à pointes et le rouleau-émoteur à cames à nettoyage indépendant, permettant une grande pression sur le sol sans danger d'enlèvement.



HANKMO

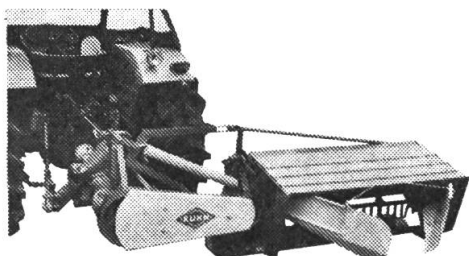
**Herses à bèches rotatives HANKMO**, machines polyvalentes pour tous les travaux du sol d'une remarquable efficacité. Ses avantages: fixation des couteaux sans vis, angles d'attaque réglables, et construction robuste pouvant supporter des surcharges. HANKMO a un modèle qui convient à chaque type d'exploitation.



MF chisel 24

**CHISEL MASSEY-FERGUSON**, le cultivateur à hauts rendements et de qualité supérieure pouvant très bien être utilisé pour la préparation du lit de semence, ou comme charrue, ou encore comme sous-soleuse. Chaque dent est protégée séparément. Livrable en différentes dimensions pour des tracteurs de 45 à 150 CV.

Faucheuse-conditionneuse FC 44



**LE VASTE PROGRAMME DE MACHINES DE FENAIL-SON DE KUHN** s'agrandit encore.

NOUVEAU: la faucheuse-conditionneuse éprouvée des milliers de fois, type FC-55, est maintenant livrable avec une largeur de travail de 2,0 m.

NOUVEAU: pour grandes surfaces, il existe maintenant une pirouette GF 671 T avec une largeur de travail de 7,1 m.

NOUVEAU: le giroandaineur GA 300 VR avec dispositif de fixation à l'avant ou à l'arrière, mais également pour pouvoir andainer en marche arrière.

Visitez-nous à l'AGRAMA  
à Lausanne du 12 au 17 février 1981,  
Halle 6, Stand 615.

**Service Company Ltd., votre partenaire de confiance dans le passé, votre partenaire de confiance dans l'avenir.**

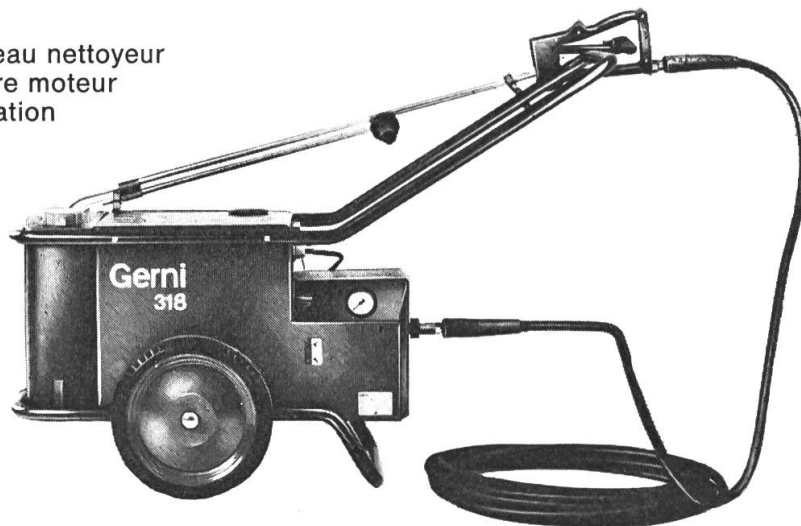
**Kverneland - Rau - Hankmo - MF - Kuhn**

# Gerni-Nettoyeur à haute pression

**Le nouveau nettoyeur à haute pression et à eau froide travaille néanmoins à eau chaude...**

- Grâce à un dispositif spécial, ce nouveau nettoyeur réchauffe l'eau par la chaleur du propre moteur et celle produite par les parties en rotation
- Pression 10 à 170 bar, réglable à volonté
- Facilement maniable: poids 67 kg seulement
- GERNI construit également des nettoyeurs à chauffage à mazout et jet de sable
- Demandez prospectus et démonstration

Vous serez persuadés de la haute qualité du GERNI



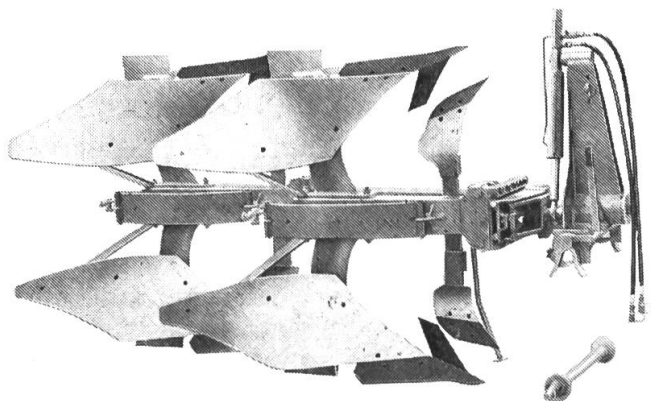
**Votre partenaire**

**acar**

Dép. «Nettoyage»  
Giessenstrasse 15  
8952 Schlieren

**01/730 52 52**

## Charrues réversibles (demi-tour et quart-de-tour) **MENZI + BRÜTTEN**

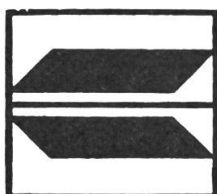


- à déclenchement

### NON STOP

entièrement automatique

- retournement entièrement hydraulique
- cadre pour attelage rapide



**PFLUGFABRIK BRÜTTEN**  
**H. SCHNYDER**  
**BRÜTTEN - 052 30 12 61/62**



# A ne pas manquer !



## AGRAMA

### E

**Foire Suisse  
de la machine agricole**  
**Lausanne**  
**12. – 17. 2. 1981**  
**Palais de Beaulieu**

Ouvert de 9 – 18 h.  
Carte journalière Fr. 5.–,  
entrée gratuite pour épouse  
et enfants. Adolescents et  
militaires Fr. 2.50. Ecoles  
d'agriculture entrée libre.  
Prix spéciaux pour col-  
lectivités (billets à com-  
mander d'avance au tél.  
031 22 61 52). Billets CFF à  
prix réduit.

**Exposition thématique:**  
**«Economiser de l'énergie**  
**dans l'agriculture»**

**Pour les bandes  
transporteuses,  
toujours chez Blaser<sup>Kirchberg</sup>  
À part lui, il n'y a guère  
quelqu'un qui connaisse  
vraiment la technologie  
des bandes  
transporteuses**



*Fabrique de machines SA  
3422 Kirchberg, Téléphone 034 45 14 44*

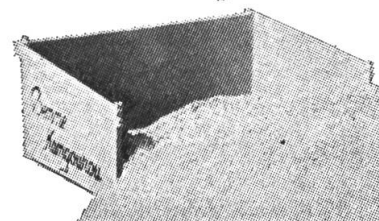
**LA BENNE A TOUT FAIRE  
C'EST LA BENNE**

**Kangourou**

**BERNARD ROY, 1261 LONGIROD (VD)  
022 / 68 14 71**



**depuis  
Fr. 520.—**



**Expose à l'AGRAMA, stand 2805, halle 28**



# FENDT

## NOUVEAU: FARMER 300

### UNE NOUVELLE GÉNÉRATION FENDT

#### Les voilà.

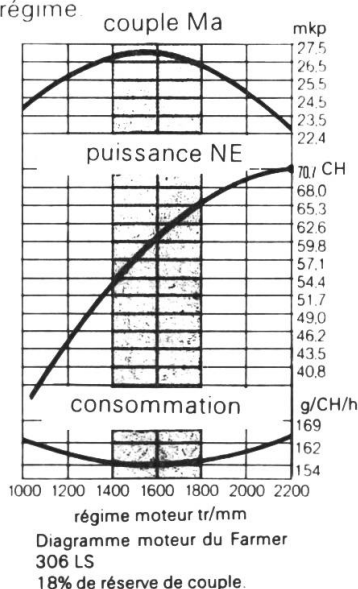
Pourquoi les tracteurs d'aujourd'hui sont-ils sans cesse perfectionnés? Ce n'est pas une mauvaise question. Nous essayons d'améliorer nos prestations afin de vous faciliter la tâche, car, rester sur place, c'est régresser. Vous aussi, vous désirez maîtriser l'avenir. C'est pourquoi, nous améliorons sans cesse votre FENDT.

#### Du point de vue technique,

c'est connu et on se le dit: FENDT a une longueur d'avance. La nouvelle gamme Farmer 300 en est la preuve. Conception des moteurs, boîtes à vitesses et prises de force, aménagement de la place du conducteur et détails assurant la sécurité, tout tient compte des découvertes les plus récentes. Nous avons spécialement pensé au conducteur. Lors de la conception, naturellement.

#### Les tests de l'OCDE le prouvent!

Réduction de la consommation du carburant jusqu'à 8%. Les moteurs ont été repensés avec injection directe optimale alimentée par une pompe à injection en ligne avec dosage précis. Une cylindrée généreuse vous permet de rouler à bas régime.



Augmentation rapide du couple  
Economisez le diesel – roulez FENDT.

#### Prix

Vous le savez: un bon tracteur ne peut pas être bon marché. Mais il doit être rentable. Un modèle 300 LS est disponible à partir de Fr. 42000.- déjà, avec 62 CV-DIN, pneus radiaux, soupape de commande additionnelle à double effet, direction hydrostatique, turbomatik et, naturellement, cabine de luxe avec chauffage et ventilation.



#### Allez-y!

Départ pour l'avenir!  
Si vous trouvez un tracteur qui vous rende plus aimablement service que ceux de notre gamme FENDT 300, dites-le nous! Départ! Le concessionnaire FENDT le plus proche vous conseillera volontiers.

**ETRAMA SA**

**ETRAMA SA 1037 Etagnières**  
**Téléphone (021) 91 34 95**





AGRAMA 1981, halle 18

## Plus en avant avec Same.

Plus en avant avec SAME signifie être une Société pilote toujours à l'avant-garde.

Plus en avant avec SAME et ses 2 roues motrices. Aussi fiables que les 4 roues motrices, les 2 roues motrices sont la réponse à tous les problèmes de culture avec un vaste choix de modèles



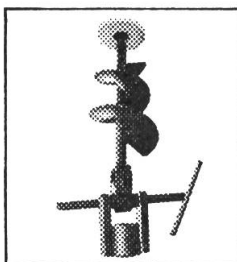
Plus en avant avec SAME et sa nouvelle gamme 80, ou chaque agriculteur peut trouver son tracteur.

# Distri- buteur

Brasseur conique à vis-sans-fin pour mélange exacte

à partir de **Fr. 660.—**

- Produit europ. de première qualité
- Construction très simple
- Epandage parfait
- Humidificateur avec gros réservoir d'eau
- Prix et qualité sensationnels



Visitez notre stand à l'AGRAMA, Lausanne

**ALTHAUS+CO SA**



3423 ERSIGEN, Tél. 034 45 21 62/63

**S 260**  
240-330 kg

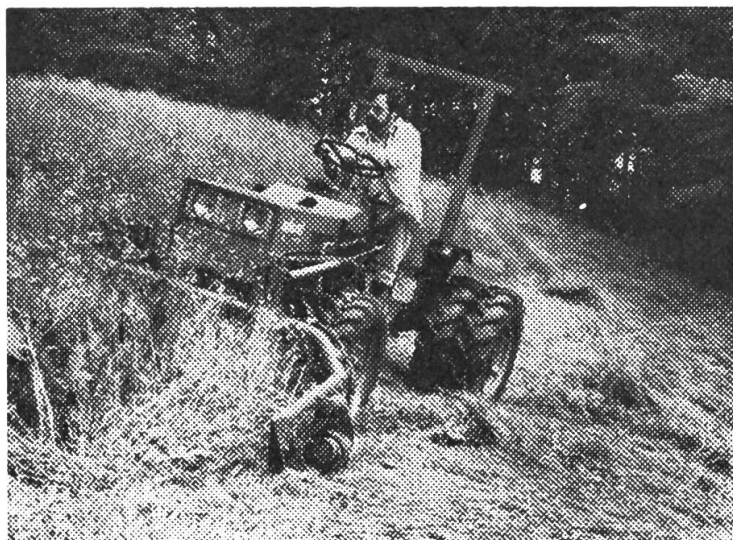
**S 400**  
350-550 kg

**S 500**  
450-680 kg

Nos agences: Payerne 037 - 61 15 00 Courtételle 066 - 22 43 37

Leste et maniable

# wiesel



**maintenant aussi  
avec moteur  
de 28 PS**

Un tracteur complet pour tous les usages en pente, hydraulique 3-points et prise de force normale.

Avec différents accessoires tels que faucheuse hydraulique frontale, engin rotatif pour les foin, râteau mécanique, distributeur d'engrais etc., il augmente le plaisir au travail grâce à ses nombreuses possibilités d'emploi.

# wiesel ag

tracteurs et machines agricoles  
Picardiestrasse 144, 5040 Schöftland  
Tél. 064 - 81 30 75

**Visitez nous à l'AGRAMA, halle 28, stand 2814**

---

---

**BON**

Je désire, sans engagement de ma part,

☐ une démonstration    ☐ un prospectus avec liste de prix

Nom / prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

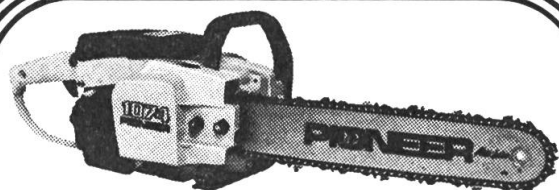
Numéro postal, lieu: \_\_\_\_\_



Pour scier du bois il vous faut un outil – pas un jouet – une scie à chaîne Pioneer du Canada!

# PIONEER

Vedettes de prix et de qualité.  
En voici 3 exemples:



Pioneer P12 30 cm

**34cm³ Fr. 390.-**

Pioneer 1074 35 cm

**51cm³ Fr. 490.-**

Pioneer **FARMER**  
45 cm

**65cm³ Fr. 850.-**

Que cela soit le bois de cheminée ou les grands travaux professionnels...  
Pioneer a 14 modèles de 34 à 98 cm³.

**Comparez:** Force, cm³  
Qualité  
Prix  
Service

**Pioneer est meilleur!**



Représentation générale  
**ALMACOA**  
8021 Zurich, Militärstrasse 84  
Tél. 01-242 67 50

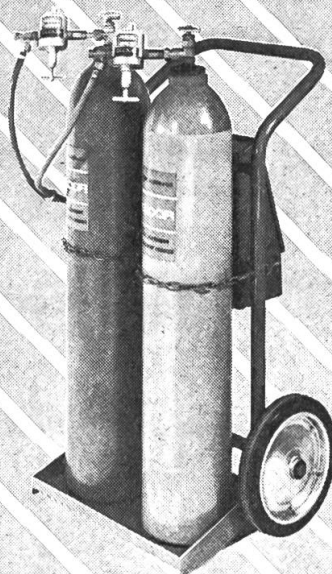
☐ Envoyez-moi des prospectus et l'adresse de la représentation Pioneer la plus proche

AG

Nom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ Lieu \_\_\_\_\_

## Le poste de soudure idéal



pour l'agriculteur moderne

GLOOR livre «sur mesure» ce qui convient le mieux pour vous.

Demandez nos prospectus gratuits avec indication des prix en envoyant le talon à

# GLOOR

GLOOR FRERES SA, 3400 BURGDORF  
Appareillage autogène, Tél. 034 22 29 01

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

707

## Semoirs



**FIONA**

2,0–6,0 m

de qualité supérieure  
et aux prix étonnants

par ex.: **FIONA**

2,50 m, 17 socs, avec herse arrière, 4 effaceurs de trace, compteur d'hectares, réglage central, tracteurs avec inversion automatique et poids suppl., attelage rapide

**Prix net comptant Fr. 3315.-**

Cela vaut la peine de s'informer.

Demandez des prospectus, renseignements et conseils à:



MASCHINEN AG  
4112 Bättwil/Basel  
Tel. 061 75 11 11

# Rapid

**Halle 10  
Stand 1004**



12. — 17. Février 1981, Lausanne

**Nous  
présentons:**

**Rapid  
Pöttinger  
Steyr  
Niemeyer  
Iseki**

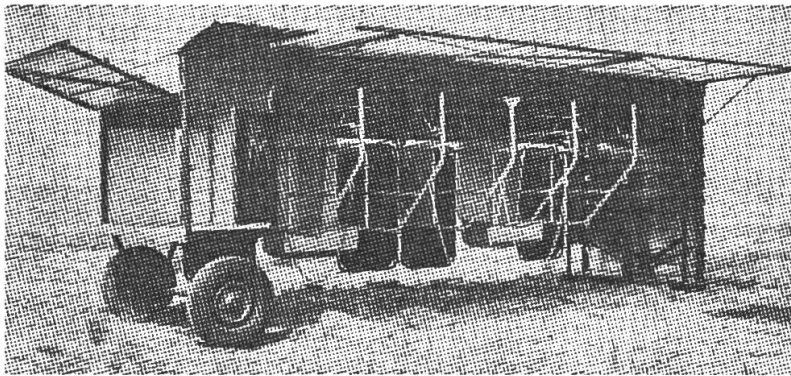
Andaineuses rotatives  
Autochargeuses  
Distributeur d'engrais  
Distributeur télescopique  
Ensileuses à maïs  
Epandeurs de fumier  
Faneur automoteur  
Faneuse-épandeuse  
Faucheuses à 2 essieux  
Faucheuse rotative  
Giro-andaineurs  
Motofaucheuses  
Remorques d'ensilage  
Souffleurs  
Tracteurs  
Transporteurs  
Turbo-herse

# Rapid

Rapid Machines et Véhicules SA  
8953 Dietikon, téléphone 01/743 11 11

**Nous nous  
réjouissons  
de votre visite!**





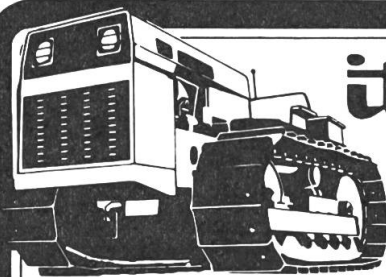
## Salles de traite mobiles

Différents modèles en épis ou parallèles dont un correspond forcément à vos besoins.

**BERNARD ROY**  
1261 Longirod VD

Tél. 022 - 68 14 71

Exposé à l'AGRAMA, stand 2805, halle 28



**itma**

Chenillette 35-70 CV  
largeur 80, 95, 110, 125,  
150 cm; accessoires  
pelle, rétro, etc.

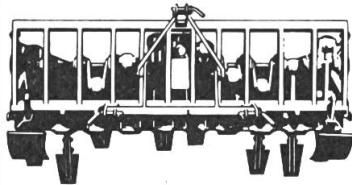


**FERRARI**

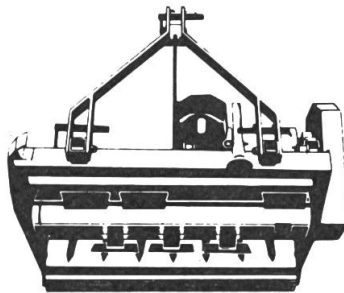
Tracteur Ferrari  
étroit, à 4 roues  
motrices, 21,  
30, 45, 55 CV.

**CELLI**

Bêcheuse Celli



boîte à 4 vitesses, largeur  
de travail 100, 110, 120, 130,  
145, 170-350 cm.



**Mulchy**

Broyeur à marteaux  
largeur 90-350 cm pour  
sarments, herbes, engrais  
verts, maïs, tabac, etc.



**CELLI**

Rotovateur-fraise Celli  
à 4 vitesses avec l'intercept largeur  
80, 105, 130, 155, 180-350 cm.

Demandez le prospectus ou une  
démonstration à:

Représentation générale

**SILENT AG**

Buchserstrasse 16, 8108 Dällikon  
Tél. 01 - 844 00 10

Nos agents pour la Suisse romande: J.-P. Cauderay, Aubonne 021 - 76 66 95

W. Chappot, Charrat 026 - 5 33 33

Hämmerli & Cie, Route du Stand 68-70, 1260 Nyon 022 - 61 16 31

R. Hauswirth & Fils, Bursins 021 - 74 11 29

F. Grossholz, Villeneuve 021 - 60 12 73

P.-E. Racine, Le Landeron 038 - 51 21 57

**metz-TO**

Représentation générale  
pour la Suisse:

**P. Friedli**

Machines pour cultures  
maraîchères

5512 Wohlenschwil/Bühlikon  
Tél. 056 - 91 10 75

**Le système le plus convaincant  
depuis qu'existent des planteuses  
automatiques**

Plantation précise, grande vitesse de travail sans fatiguer les  
aides. Plusieurs possibilités de réglage pour plantes avec ou  
sans pot.

Les types «Metz-Compacta» et «Metz-Unima», livrables en  
plusieurs modèles conviennent pour toutes les plantes.



# **NOUVEAU Chez Ford!** **Traction immédiate des 4 roues!**

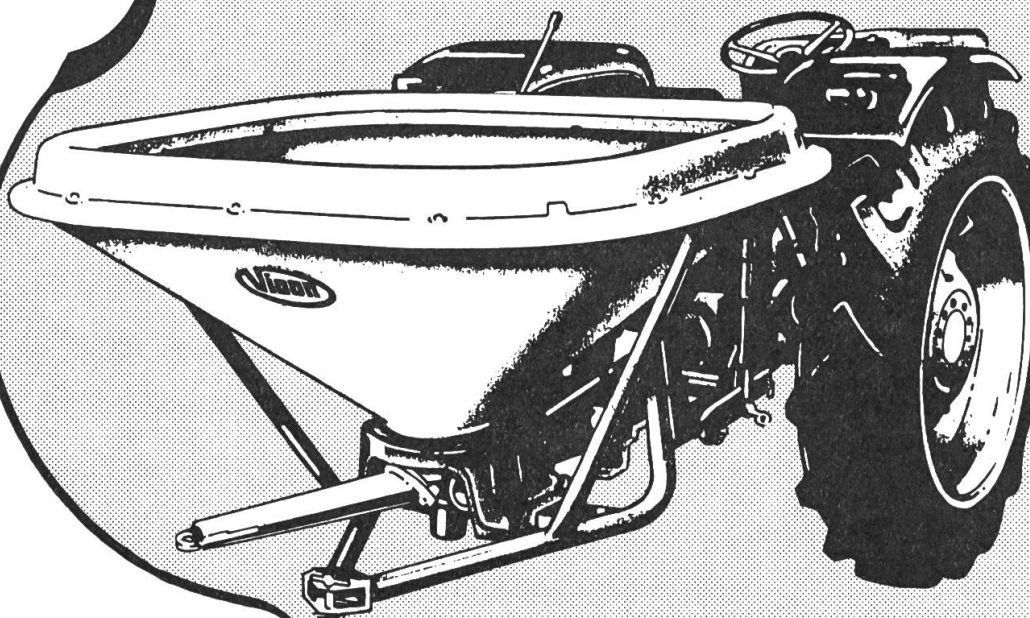
- Train avant central
- Petit rayon de braquage
- Déclenchable sous charge
- Excellente garde au sol
- Moteurs à grande cylindrée et couple élevé
- Prix capable de soutenir la concurrence

Dans le délai d'un an, nous avons triplé la pénétration du marché Suisse des tracteurs à 4 roues motrices.

**Demandez une offre auprès de votre concessionnaire Tracteurs Ford.**

**AVEC FORD, DES TRACTEURS CONÇUS POUR DURER**  
...C'EST CELA PLUS DE 60 ANS D'EXPERIENCE.



ADRA

Trémie en polyester de forme hyper-elliptique surbaissée, propice à l'écoulement des engrais pulvérulents.

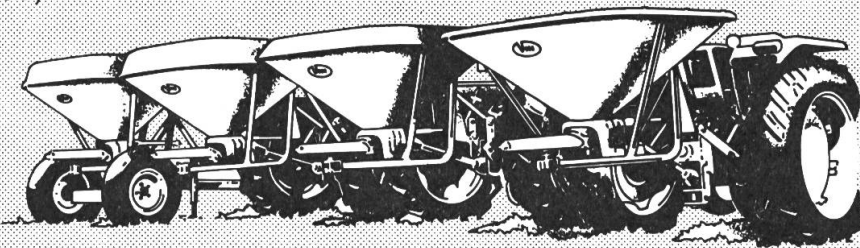
Entretien facilité par démontage rapide de la trémie. Organes de distribution en acier inoxydable. Un graisseur seulement.

Dosage précis pour tous engrais, obtenu instantanément avec la règle graduée.

Largeur d'épandage sur mesure: 6 - 9 - 12 m, réglable par une clé. 96 positions de dosage.

**4 modèles:**

400, 600, 800 et 1000 litres.



**LA NOUVELLE GÉNÉRATION**

# Ailamand

1110 Morges, Téléphone 021 - 71 41 21

AGRAMA, Lausanne, halle 10, stand 1003